

Л.А. Вакулич, старший преподаватель кафедры белорусского и русского языков,

*А.А. Дерунова, доцент кафедры белорусского и русского языков
Белорусский государственный медицинский университет*

НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Обучение языку специальности – важный аспект в обучении русскому языку как иностранному на основном этапе обучения в вузе. Русский язык для иностранных студентов становится не только средством коммуникации, но и средством получения знаний по специальности. В медицинском вузе владение языком специальности особенно важно для студентов, так как от этого зависит не только успех в учебе, но и успешность коммуникации с пациентами во время практики в клиниках и больницах. Самый трудный для студентов период – 1 курс. Студенты изучают новые учебные предметы, они должны усваивать большие объемы информации. Русский язык необходим им для того, чтобы слушать лекции, читать тексты по специальности, готовиться к семинарам и коллоквиумам, сдавать зачеты и экзамены. Цель изучения предмета студентами на данном этапе – освоить научный стиль речи (язык специальности) для успешного овладения профессией.

Общелитературный язык, который слушатели усваивают на подготовительном отделении, и язык научного стиля речи (медико-биологический профиль), основы которого они начинают изучать также на подготовительном отделении, имеют ряд отличий. Для языка научного стиля речи характерны: подчеркнутая информативность; отвлеченность и обобщенность; точность, однозначность и единообразие высказывания; экономное использование образных и эмоционально-экспрессивных средств; логичность, последовательность повествования. ...

Для научного стиля характерны некоторые лексические, грамматические и синтаксические особенности: общекнижная лексика; большое количество

терминов и других обозначений; повышенное употребление отглагольных существительных; широкое использование абстрактной лексики, как правило, в ее прямом значении; интернациональная лексика; использование сложных прилагательных в качестве терминов; клишированные словосочетания; преимущественное использование кратких форм; использование формы единственного числа существительного в значении множественного числа; употребление вещественных и отвлеченных существительных во множественном числе; употребление глагольно-именных конструкций вместо глагольных в функции сказуемого; использование определенно-личных предложений со сказуемым в форме первого лица множественного числа; использование безличных конструкций; простые предложения с существительными в роли подлежащего и сказуемого; сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными, следствия, уступки, определительными; использование в качестве связи частей сложного предложения сложных подчинительных союзов и союзных конструкций; большое количество обособленных определений и обстоятельств; широкое использование ссылок, цитат и сносок; обилие вводных конструкций; хорошо выраженная формальная организация текста: четкое разделение на абзацы, параграфы. ...

Формы родительного падежа развивают в научной сфере, прежде всего определительные отношения - они составляют до 40% употреблений. Это проявляется в широком употреблении как имен собственных: *закон Ньютона, таблица Менделеева, теорема Гауса* и т. п., так и в словосочетаниях типа: *сила трения, сила тяжести, закон преломления света, теория комплексных чисел*.

Достаточно распространенным является значение форм родительного падежа в словосочетаниях с отглагольными существительными. Особенность этих словосочетаний состоит в способности образовывать цепочки родительных падежей, чтобы точно назвать объект исследования.

В научном стиле формы предложного падежа чаще употребляются с предлогом *при* и имеют условно-временное значение, например, *при*

нагревании, при образовании, при скважинных способах добычи, при подземной добыче угля и др. Также употребительны в этом значении эквиваленты при котором, при этом.

Та же тенденция к избирательности значений проявляется при употреблении глаголов. Глаголы «утрачивают» часть своих значений, специализируясь в употреблении лишь в одном, реже двух значениях. Наиболее частотными для языков разных наук являются глаголы: *влиять, возникать, возрастать, выяснять, зависеть, изменяться, измерять, иметься, использовать, различать, соответствовать, развиваться* и др.

Общелитературный язык является основой при изучении иностранными учащимися языковых явлений научного стиля речи на материале текстов по специальности. Учащиеся, овладев ядром языковой системы, закономерно переходят к овладению подсистемами, что позволяет сформировать уровень языковой компетенции, необходимой учащимся для общения на русском языке в социально-бытовой и в учебно-научной сферах.

Иностранные учащиеся подготовительного факультета, готовящиеся к получению высшего медицинского образования на русском языке, знакомятся с научным стилем речи достаточно рано, владея русским языком на уровне А1. Первые научные тексты учащиеся читают под руководством преподавателя русского языка, задача которого состоит в подготовке иностранцев к изучению химии и биологии.

Низкий уровень общей языковой подготовки на данном этапе обучения создает дополнительные трудности при изучении научного стиля речи, который имеет ряд особенностей.

Чтению текстов химического и биологического профиля предшествует большая подготовительная работа. Работа на занятиях должна вестись не только над специальной лексикой, конструкциями, свойственными научному стилю речи, но и над грамматическими явлениями, еще не изученными учащимися.

Предтекстовые задания направлены на снятие лексико-грамматических трудностей. Они включают семантизацию новых слов. С учетом того что новая лексика представляет собой слова-термины, абстрактные существительные, наиболее рациональным способом является их перевод на родной язык учащихся. Расширению словарного запаса учащихся способствуют упражнения на образование существительных от глаголов. Необходимо отметить, что одной из характерных черт научного стиля является широкое использование отглагольных существительных. Учащимся предлагаются основные грамматические конструкции, используемые в тексте.

В притекстовом задании формулируется коммуникативная установка на чтение текста.

Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания прочитанного, а также для закрепления лексико-грамматического материала. Это могут быть ответы на вопросы, а также подстановочные упражнения, способствующие усвоению лексико-грамматических форм.

Таким образом, подготовку студентов к обучению в вузе и восприятию текстов научного стиля речи необходимо проводить уже на довузовском этапе.

На первом курсе студенты изучают анатомию человека, биологию и медицинскую генетику, химию и другие предметы. Именно поэтому на первом курсе обучение языку специальности должно стать ведущим и занимать до 50% учебного времени в первом семестре и до 40% – во втором (по рекомендациям методистов). К концу года у учащихся должны сформироваться все основные навыки в рецептивных видах речевой деятельности (чтении и аудировании), на последующих курсах происходит только дальнейшее их совершенствование и развитие. Преподаватель РКИ должен организовать работу на занятии так, чтобы обеспечить формирование этих навыков.

С этой целью программа по РКИ на 1 курсе выстроена следующим образом. После корректировочного курса студенты начинают изучать конструкции, характерные для научного стиля речи: конструкции, выражающие квалификацию предмета (*что – это что, кто – это кто, что является чем и*

др.), указывающие на компонентный состав предмета (*что состоит из чего, что является составной частью чего* и др.), изменения предмета (явления) (*что становится чем (каким), что казалось чем (каким)* и др.), дающие характеристику предмету (явлению) (*что имеет что, что обладает чем* и др.). Изучение данных конструкций происходит на материале текстов по анатомии и гистологии. Студенты выполняют предтекстовые задания, знакомятся с лексикой текста, учатся произносить слова, запоминают их значения, подбирают синонимы, антонимы, работают с самим текстом и выполняют послетекстовые задания. Для активизации употребления конструкций в речи им предлагаются следующие виды заданий: ответить на вопросы, используя данные конструкции, трансформировать предложения, по предложенной схеме рассказать текст, составить вопросы самостоятельно и задать их друг другу, составить опорные схемы для дальнейшего пересказа текста. Такая система работы помогает студентам усвоить конструкции научного стиля речи и многократно повторить их, используя лексический материал разных тем.

Параллельно преподаватели ведут работу по обучению аудированию. Известно, что восприятие лекций иностранными студентами на 1 курсе затруднено, а значительную часть информации студенты должны получать из лекций. Аудирование на занятиях по русскому языку как иностранному подготавливает студентов к восприятию и пониманию звучащей речи, способствуют развитию объёма кратковременной и долговременной памяти, пониманию смысла словосочетаний и предложений, выработке навыков их быстрого произнесения и написания. Тексты для аудирования подбираются в соответствии с программами изучаемых дисциплин и адаптируются. В тексты вводятся изучаемые грамматические конструкции. Обучение аудированию на материале текстов по специальности позволяет ускорить процесс формирования у студентов умений и навыков аудирования, а значит, увеличивает эффективность усвоения знаний по специальным дисциплинам.

Выстроенная таким образом система работы по изучению научного стиля речи позволяет студентам улучшить свои результаты по спецдисциплинам и, значит, повысить мотивацию к изучению русского языка как иностранного. Подготовку же к изучению научного стиля речи на основном этапе следует начинать уже на подготовительном этапе.